

CHAPTER 22

CHAPITRE 22

**An Act Respecting Local Governance and
Regional Service Delivery**

Assented to June 7, 2024

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Local Governance Act

1(1) *Section 50 of the Local Governance Act, chapter 18 of the Acts of New Brunswick, 2017, is amended by adding after subsection (2) the following:*

50(3) The suspension of a member of council by the council or the Local Governance Commission established under the *Local Governance Commission Act* does not result in a vacancy.

1(2) *Paragraph 74(1)(i) of the English version of the Act is amended by striking out “him or her” and substituting “the clerk”.*

1(3) *Paragraph 76(1)(b) of the English version of the Act is amended by striking out “him or her” and substituting “the treasurer”.*

1(4) *Section 90 of the English version of the Act is amended*

(a) in paragraph (a) by striking out “him or her” and substituting “the person”;

**Loi concernant la gouvernance locale
et la prestation de services régionaux**

Sanctionnée le 7 juin 2024

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Loi sur la gouvernance locale

1(1) *L'article 50 de la Loi sur la gouvernance locale, chapitre 18 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

50(3) La suspension d'un membre du conseil par celui-ci ou par la Commission de la gouvernance locale constituée par la *Loi sur la Commission de la gouvernance locale* n'a pas pour effet de créer une vacance au sein du conseil.

1(2) *L'alinéa 74(1)(i) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the clerk ».*

1(3) *L'alinéa 76(1)(b) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the treasurer ».*

1(4) *L'article 90 de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) à l'alinéa (a), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person »;

(b) in paragraph (d) by striking out “him or her” and substituting “the person”.

1(5) *Subsection 91(3) of the French version of the Act is amended by striking out “il est titulaire d’un intérêt dans toute affaire pouvant susciter l’existence d’un tel conflit” and substituting “il est titulaire d’un quelconque intérêt dans l’affaire suscitant le conflit”.*

1(6) *Subsection 92(3) of the French version of the Act is amended by striking out “il est titulaire d’un intérêt dans toute affaire pouvant susciter l’existence d’un tel conflit” and substituting “il est titulaire d’un quelconque intérêt dans l’affaire suscitant le conflit”.*

1(7) *Subsection 131(1) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “him or her” and substituting “the person”.*

1(8) *Subsection 150(2) of the English version of the Act is amended by striking out “him or her” and substituting “the person”.*

Municipal Capital Borrowing Act

2(1) *Section 1 of the Municipal Capital Borrowing Act, chapter M-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by repealing the definition “councillor”;

(b) in the English version in the definition “municipality” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(c) by adding the following definitions in alphabetical order:

“member” means

(a) in the case of a municipality, a member of council as defined in the *Local Governance Act*,

(b) in the case of a regional service commission, a member of its board of directors, and

(c) in the case of a water or wastewater commission, a member of the water or wastewater commission; (*membre*)

b) à l’alinéa (d), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person ».

1(5) *Le paragraphe 91(3) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « il est titulaire d’un intérêt dans toute affaire pouvant susciter l’existence d’un tel conflit » et son remplacement par « il est titulaire d’un quelconque intérêt dans l’affaire suscitant le conflit ».*

1(6) *Le paragraphe 92(3) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « il est titulaire d’un intérêt dans toute affaire pouvant susciter l’existence d’un tel conflit » et son remplacement par « il est titulaire d’un quelconque intérêt dans l’affaire suscitant le conflit ».*

1(7) *Le paragraphe 131(1) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person ».*

1(8) *Le paragraphe 150(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person ».*

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

2(1) *L’article 1 de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, chapitre M-20 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition de « conseiller »;

b) dans la version anglaise, à la définition de “municipality”, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

c) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

« commission d’eau ou d’eaux usées » s’entend d’une personne morale constituée en vertu de l’article 15.2 de la *Loi sur l’assainissement de l’environnement*; (*water or wastewater commission*)

« commission de services régionaux » s’entend d’une commission de services régionaux constituée en vertu de la *Loi sur la prestation de services régionaux*; (*regional service commission*)

« membre » s’entend des personnes suivantes :

“regional service commission” means a regional service commission established under the *Regional Service Delivery Act*; (*commission de services régionaux*)

“water or wastewater commission” means a body corporate established under section 15.2 of the *Clean Environment Act*. (*commission d’eau ou d’eaux usées*)

2(2) *The Act is amended by adding after section 1 the following:*

Application

1.01(1) This Act applies to a municipality.

1.01(2) Sections 1, 4, 5, 6, 10 and 12 apply, with the necessary modifications, to

(a) a regional service commission in respect of financing for its capital expenses by way of a loan or the issue of debentures, and

(b) a water or wastewater commission in respect of financing for its capital expenses by way of a loan or the issue of debentures, unless repayment has been guaranteed by a municipality and that guarantee has been authorized under this Act.

2(3) *Section 2 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) of the English version by striking out “chairman, one as vice-chairman” and substituting “chair, one as vice-chair”;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

2(1.1) In the case of the temporary absence, illness or incapacity of the secretary, the chair may appoint from the members of the Board an acting secretary for the period of the temporary absence, illness or incapacity.

2(4) *Paragraph 4(1.5)(a) of the Act is amended by striking out “section 89 of the Municipalities Act” and substituting “section 100 of the Local Governance Act”.*

a) dans le cas d’une municipalité, un membre du conseil selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la gouvernance locale*,

b) dans le cas d’une commission de services régionaux, un membre de son conseil d’administration,

c) dans le cas d’une commission d’eau ou d’eaux usées, un de ses membres; (*member*)

2(2) *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :*

Champ d’application

1.01(1) La présente loi s’applique aux municipalités.

1.01(2) Les articles 1, 4, 5, 6, 10 et 12 s’appliquent, avec les adaptations nécessaires :

a) à une commission de services régionaux, en ce qui a trait au financement de ses dépenses en capital par voie d’emprunt ou d’émission de débentures;

b) à une commission d’eau ou d’eaux usées, en ce qui a trait au financement de ses dépenses en capital par voie d’emprunt ou d’émission de débentures, sauf si son remboursement est garanti par une municipalité, à la condition que cette garantie soit autorisée par la présente loi.

2(3) *L’article 2 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « chairman, one as vice-chairman » et son remplacement par « chair, one as vice-chair »;*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

2(1.1) En cas d’absence, de maladie ou d’empêchement temporaire du secrétaire, le président peut nommer un suppléant parmi les membres de la Commission pour la durée de l’absence, de la maladie ou de l’empêchement temporaire.

2(4) *L’alinéa 4(1.5)a) de la Loi est modifié par la suppression de « l’article 89 de la Loi sur les municipalités » et son remplacement par « l’article 100 de la Loi sur la gouvernance locale ».*

2(5) *Subsection 11(1) of the Act is amended by striking out “councillor, mayor or clerk who moves, seconds, puts or supports by his” and substituting “member, mayor or clerk who moves, seconds, puts or supports by their”.*

2(6) *The heading “Application to corporations and commissions under the Clean Environment Act” preceding section 14 of the Act is repealed.*

2(7) *Section 14 of the Act is repealed.*

Regional Service Delivery Act

3(1) *Paragraph 21(1)a) of the French version of the Regional Service Delivery Act, chapter 37 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended by striking out “maintenir” and substituting “entretenir”.*

3(2) *The Act is amended by adding after section 22 the following:*

Regional transportation service

22.1(1) With respect to the provision of a regional transportation service, a Commission may

- (a) acquire, own, operate and maintain motor vehicles,
- (b) construct, acquire, establish, enlarge, control, manage, maintain and operate regional transportation facilities,
- (c) provide a regional transportation service, including the transportation of persons or property, or
- (d) operate a motor vehicle in a region adjacent to the region for which the Commission is established for the purpose of
 - (i) connecting with any other transportation service, or
 - (ii) refuelling, charging, inspecting, maintaining or repairing the motor vehicle.

22.1(2) For the purposes of providing a regional transportation service, and subject to the regulations, if any, the *Motor Carrier Act* does not apply to

2(5) *Le paragraphe 11(1) de la Loi est modifié par la suppression de « conseiller » et son remplacement par « membre ».*

2(6) *La rubrique « Application de la Loi à une corporation ou à une commission créée vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement » qui précède l’article 14 de la Loi est abrogée.*

2(7) *L’article 14 de la Loi est abrogé.*

Loi sur la prestation de services régionaux

3(1) *L’alinéa 21(1)a) de la version française de Loi sur la prestation de services régionaux, chapitre 37 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2012, est modifié par la suppression de « maintenir » et son remplacement par « entretenir ».*

3(2) *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 22 :*

Service de transport régional

22.1(1) Relativement à la prestation du service de transport régional, la commission peut :

- a) acquérir, conduire et entretenir des véhicules à moteur ainsi qu’en devenir propriétaire;
- b) construire, acquérir, établir, agrandir, diriger, gérer, entretenir et exploiter des installations de transport régional;
- c) fournir un service de transport régional assurant notamment le transport de personnes ou de biens;
- d) conduire un véhicule à moteur dans une région adjacente à celle pour laquelle elle est constituée afin :
 - (i) soit de permettre la correspondance entre les services de transport,
 - (ii) soit de faire le plein de carburant ou de recharger, d’inspecter, d’entretenir ou de réparer un véhicule à moteur.

22.1(2) Aux fins de prestation d’un service de transport régional et sous réserve des règlements, s’il en est, la *Loi sur les transports routiers* ne s’applique :

(a) a motor vehicle that is used as a public motor bus as defined in that Act, or

(b) any person who owns or operates a motor vehicle referred to in paragraph (a).

3(3) Section 28 of the Act is amended

(a) *by renumbering the section as subsection 28(1);*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

28(2) If a motion under subsection (1) does not pass, the Commission shall provide to members that are local governments and to the Minister, in the time and manner prescribed by regulation,

(a) written notice of any subsequent vote on the matter, and

(b) a copy of any revised proposed budget, borrowing or fees.

3(4) Section 37 of the Act is amended by adding after paragraph (p) the following:

(p.1) respecting the common service of regional transportation;

(p.2) for the purposes of subsection 22.1(2), providing for the application of any provision of the *Motor Carrier Act* or the regulations under that Act to a regional transportation service with the necessary modifications;

Commencement

4 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

a) ni au véhicule à moteur utilisé comme autobus public selon la définition que donne de ce terme cette loi;

b) ni à la personne qui est propriétaire d'un véhicule à moteur visé à l'alinéa a) ou qui conduit un tel véhicule.

3(3) L'article 28 de la Loi est modifié

a) *par la renumérotation de l'article, lequel devient le paragraphe 28(1);*

b) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

28(2) Advenant la défaite d'une motion prévue au paragraphe (1), la commission donne à ses membres qui sont des gouvernements locaux ainsi qu'au ministre, dans le délai et de la manière prescrits par règlement :

a) avis écrit de tout vote subséquent sur la question;

b) copie de la proposition révisée de budget, d'emprunt de capitaux ou de droits.

3(4) L'article 37 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa p) :

p.1) régir le service commun de transport régional;

p.2) aux fins d'application du paragraphe 22.1(2), prévoir l'application de toute disposition de la *Loi sur les transports routiers* ou de ses règlements au service de transport régional, avec les adaptations nécessaires;

Entrée en vigueur

4 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*